

## Arrest

nr. 74 492 van 31 januari 2012  
in de zaak RvV X / II

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de Belgische staat, vertegenwoordigd door de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid, thans de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding.

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IIde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X en X, die verklaren van Armeense nationaliteit te zijn, op 18 mei 2011 hebben ingediend om de nietigverklaring te vorderen van de beslissing van de gemachtigde van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid van 9 maart 2011 waarbij de aanvraag om machtiging tot verblijf, ingediend op grond van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen, ongegrond wordt verklaard en van de bevelen om het grondgebied te verlaten, betekend op 18 april 2011.

Gezien titel Ibis, hoofdstuk 2, afdeling IV, onderafdeling 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 19 december 2011, waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 26 januari 2012.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken M. EKKA.

Gehoord de opmerkingen van advocaat M. MANDELBLAT, die verschijnt voor de verzoekende partijen en van advocaat L. VAN DE VYVER, die loco advocaat C. DECORDIER verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

#### 1. Nuttige feiten ter beoordeling van de zaak

1.1 Op 29 april 2008 dienden verzoekers een aanvraag in om machtiging tot verblijf op grond van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de Vreemdelingenwet).

1.2. Op 9 maart 2011 treft de gemachtigde van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid een beslissing waarbij de in punt 1.1 bedoelde aanvraag ongegrond verklaard wordt. Deze beslissing wordt betekend op 18 april 2011 en vormt de eerste bestreden beslissing, gemotiveerd als volgt:

*“(…) Het aangehaalde medisch probleem kan niet worden weerhouden als grond om een verblijfsvergunning in toepassing van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door artikel 5 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 te bekomen. De arts-attaché stelde in het medisch verslag (zie gesloten omslag) vast dat uit de voorgelegde medische bewijsstukken blijkt dat de aandoeningen van betrokkene behandelbaar zijn. Uit het administratief dossier blijkt dat de medicatie en de opvolging beschikbaar is in het land van herkomst, nl. Armenië.*

*Dusdanig stelt zich de vraag naar de toegankelijkheid van de benodigde medische zorgen, zijnde de nodige medicatie en de noodzakelijk opvolging door een specialist, in het herkomstland van betrokkene, zijnde Armenië. Uit informatie beschikbaar in het administratief dossier: In Armenië bestaat geen systeem van sociale zekerheid. Echter, de zorgen zijn gratis voor patiënten met aandoeningen die opgenomen zijn in de lijst voor gratis zorgen. Dat de aandoening van betrokkene in deze lijst voor gratis zorgen is opgenomen, en de nodige medicatie gratis is. De gespecialiseerde zorgen zijn beschikbaar in de poliklinieken en in de gespecialiseerde centra. Een consultatie kan bekomen worden vanaf €5. Gezien deze beslissing ook geldt voor de echtgenoot kan worden verondersteld dat hij ook een steentje kan bijdragen in de financiële situatie van het gezin, bij terugkeer naar het land van herkomst. Dat er in de hoofdstad drie gespecialiseerde centra zijn waar patiënten met de aandoening van betrokkene terecht kunnen. Ook in de andere grote steden kunnen zij terecht.*

*Derhalve blijkt niet dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt voor het leven of de fysieke integriteit, of blijkt niet dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft.*

*Bijgevolg is geen bewijs aanwezig dat een terugkeer naar het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft een inbreuk uitmaakt op de Europese richtlijn 2004/83/EG, noch op het artikel 3 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM). (...)*

1.3. Op 19 april 2011 worden aan verzoekers bevelen om het grondgebied te verlaten betekend onder de vorm van bijlagen 13. Zij vormen de tweede bestreden beslissing, op identieke wijze gemotiveerd als volgt:

*“(…) De betrokkene verblijft langer in het Rijk dan de overeenkomstig artikel 6 bepaalde termijn of slaagt er niet in het bewijs te leveren dat hij deze termijn niet overschreden heeft (art. 7, alinea 1, 2° van de Wet van 15 december 1980).(...)*”

## 2. Over de ontvankelijkheid en de rechtspleging

2.1. De Raad acht het beroep ambtshalve onontvankelijk voor zover het gericht is tegen de tweede bestreden beslissing. Blijkens het verzoekschrift ontwikkelen verzoekers immers enkel een middel met betrekking tot de beslissing waarbij de aanvraag om verblijfsmachtiging ongegrond wordt verklaard. De tweede bestreden beslissing strekt ertoe de illegale verblijfsstatus van verzoekers vast te stellen en steunt op andere juridische en feitelijke vaststellingen dan de beslissing waarbij hun aanvraag om verblijfsmachtiging ongegrond verklaard wordt.

2.2. Verzoekers versturen per aangetekend schrijven van 19 augustus 2011 nog een bijkomend stuk aan de Raad getiteld *“Is there a role for user charges? Thoughts on health system reform in Armenia”* opgesteld in 2010 door leden van de *“World Health Organization”*. Verzoekers vragen aan de Raad dit *“stuk”* toe te voegen aan *“de inventaris”* en de vervulde *“inventaris en het stuk toe te voegen aan het dossier.”*

2.3. Verzoekers kunnen niet dienstig hun verzoekschrift gaan aanvullen met een bijkomend stuk waarbij daarenboven op algemene wijze gevraagd wordt het stuk aan het dossier toe te voegen. Het komt de Raad niet toe om dit stuk ten behoeve van verzoekers te gaan inpassen in hun verzoekschrift.

Dienvolgens wordt dit stuk uit de debatten geweerd.

## 3. Onderzoek van het beroep voor zover het gericht is tegen de eerste bestreden beslissing

3.1. In wat als een enig middel kan beschouwd worden, werpen verzoekers op, “Schending van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van een administratieve bestuurshandelingen. Schending van artikel 3 van de wet - schending van de materiële motiveringsplicht.”

Verzoekers betogen als volgt:

*“In de beslissing van 9.3.2011 wordt verwezen naar het medisch verslag van de arts-attaché waaruit zou moeten blijken dat de aandoeningen van eerste verzoekster behandelbaar zijn en dat uit het administratief dossier blijkt dat de medicatie en de opvolging beschikbaar is in het land van herkomst. Uit het verslag van de arts-attaché blijkt dat eerste verzoekster lijdt aan hypertensie, diabetes en hypercholesterolemie. De arts-attaché stelt dat hypertensie als een zeer ernstige aandoening is te beschouwen gelet op de belangrijke complicaties. De arts-attaché stelt verder dat diabetes en hypercholesterolemie ernstig zijn en dit gelet op de belangrijke complicaties. Men kan dus stellen dat de drie aandoeningen waaraan eerste verzoekster lijdt ernstig zijn en er een absolute noodzaak is tot behandeling vermits er anders ernstige complicaties optreden. De arts-attaché verwijst naar correspondentie d.d. 26.11.2008 met Prof. Dr. A. Babloyan. Deze correspondentie wordt niet meegedeeld zodat er onmogelijkheid is om de antwoorden van Prof. Babloyan te onderzoeken. Er is een schending van de motivering. Verder wordt in het verslag van de arts-attaché enkel gesteld :*

*diabetes kan behandeld worden. Medicatie is beschikbaar, alsook insuline. - arteriële hypertensie en hypercholesterolemie zijn in Armenië goed te behandelen met medicatie.*

*Er is geen enkele motivering in de bestreden beslissing. Enkel een loutere vaststelling.*

*Verder vermeldt de arts-attaché dat de essentiële geneesmiddelen in Armenië om de ziektes van eerste verzoekster te behandelen beschikbaar zijn.*

*Het is een loutere verwijzing en vaststelling maar geen echte motivering.*

*Verder wordt in de bestreden beslissing gesteld dat "de aandoening" van betrokkene in de lijst met gratis zorgen is opgenomen en wordt er gesteld dat de nodige medicatie gratis is. Gespecialiseerde zorgen zijn beschikbaar in poliklinieken en er wordt gesteld dat een consultatie kan bekomen worden vanaf 5 €.*

*Er is een gebrek in de motivering vermits er enkel al gesteld wordt dat "de aandoening" van betrokkene in de lijst met gratis zorgen is opgenomen.*

*Eerste verzoekster heeft niet één aandoening, maar drie aandoeningen.*

*In de bestreden beslissing wordt geen rekening gehouden met de reële prijs voor een consultatie. Er wordt enkel gesteld dat de consultatie begint vanaf 5 €.*

*Verzoekers stellen dat er in Armenië op papier wel gratis zorgen zijn voor bepaalde aandoeningen die in een lijst zijn opgenomen, maar dat dit in realiteit zeker niet het geval is.*

*De realiteit is als volgt: geen geld, geen dokter.*

*Eerste verzoekster deelt mee dat sommige medicatie die te duur was niet door hen kon gekocht worden.*

*In verband met de hypertensie is de realiteit dat eerste verzoekster medicatie kon kopen maar nooit een volledige verpakking. Soms was het slechts mogelijk om voldoende medicatie te kopen voor één week.*

*Verzoekster had geen pensioen omdat ze door haar ziekte niet voldoende had kunnen werken.*

*Tweede verzoeker had een pensioen van 50 a 60 € per maand. Dit pensioen was absoluut onvoldoende om te voorzien in alle medische kosten en consultaties,*

*Verzoekers hebben geen kinderen in Armenië.*

*Eerste verzoekster heeft nog één zus in Rusland en haar moeder woont nog in Armenië.*

*Tweede verzoeker heeft geen familie meer.*

*Verzoekers zijn van mening dat de bestreden beslissing en het verslag van de arts-attaché onvoldoende gemotiveerd zijn en dat er geen rekening wordt gehouden met de reële omstandigheden en de leef-situatie in Armenië.”*

3.2. Verwerende partij repliceert als volgt in haar nota met opmerkingen:

*“(…) Betreffende de vermeende schending van art. 3 van de wet dd. 29.7.1991, artikel dat de formele motiveringsplicht betreft, laat de verwerende partij gelden dat bij lezing van verzoekers' inleidend verzoekschrift blijkt dat deze daarin niet enkel inhoudelijke kritiek leveren, maar dat zij er ook in slagen de motieven vervat in de in casu bestreden beslissing weer te geven en daarbij blijk geven kennis te hebben van de motieven vervat in de bestreden beslissing.*

*De verwerende partij is van oordeel dat o.b.v. deze vaststelling dient te worden besloten dat verzoekers het vereiste belang ontberen bij de betrokken kritiek (cf. R.v.St. nr. 47.940, 14.6.1994, Arr. R.v.St. 1994, z.p.). Verder laat de verwerende partij gelden dat:*

- het tegelijk aanvoeren van een schending van de formele én de materiële motiveringsplicht niet mogelijk is, nu het eventuele gebrek aan deugdelijke formele motivering het de betrokkene onmogelijk maakt uit te maken of de materiële motiveringsplicht geschonden is (R. v. St. nr. 93.123 dd. 20.12.2001),

- wanneer verzoekers in staat zouden zijn een schending van de materiële motiveringsverplichting aan te voeren, dit betekent dat deze van een eventuele schending van de formele motiveringsplicht geen gevolgen hebben ondervonden.

De verwerende partij zal dan ook nog slechts repliceren in zoverre verzoekers de schending van de materiële motiveringsplicht aanvoeren.

Verzoekers achten de motiveringsplicht geschonden, nu de correspondentie met dr. Babloyan, waarnaar de arts-attaché verwijst in zijn advies, niet werd meegedeeld aan verzoekers.

Echter, indien verzoekers kennis willen nemen van de inhoud van deze correspondentie, kunnen zij steeds om inzage in het administratief dossier verzoeken. Verzoekers hebben dit evenwel nagelaten, zodat zij thans niet dienstig nog kritiek kunnen uiten op het gegeven dat zij geen kennis zouden hebben van deze correspondentie.

Verder meent verzoeker dat de vermelding in het advies van de ambtenaar-geneesheer:

"- Verwijzend naar de correspondentie dd. 26/11/2008 met prof. dr. A. Babloyan, blijkt dat diabetes kan behandeld worden. Medicatie is beschikbaar, alsook insuline. Tevens kunnen complicaties behandeld worden. Arteriële hypertensie en hypercholesterolemie zijn in Armenië goed te behandelen met medicatie. - Verwijzend naar [www.pharm.am](http://www.pharm.am), een lijst met essentiële geneesmiddelen in Armenië (zie administratief dossier), blijkt dat antihypertensiva en antidiabetica, waaronder insuline, beschikbaar zijn." geen 'motivering' maar een 'loutere verwijzing en vaststelling' uitmaakt. De verwerende partij meent dat zulke beschouwing weinig ernstig kan worden genoemd. Uit de besluitvorming van de ambtenaar-geneesheer blijkt afdoende dat door deze werd onderzocht of de aandoeningen in Armenië kunnen behandeld worden en welke de beschikbaarheid van de medicatie is hiervoor.

Er valt niet in te zien hoe dit geen 'motivering' kan uitmaken en verzoekers lichten dit ook niet nader toe, zodat hun beschouwingen geenszins kunnen worden aangenomen.

Tenslotte menen verzoekers dat er geen rekening wordt gehouden met de "reële omstandigheden en leefsituatie" in Armenië, en stellen zij (ongestaafd) dat zij de medische behandeling niet kunnen betalen, en niet kunnen terugvallen op familie.

De verwerende partij laat gelden dat de bestreden beslissing uitdrukkelijk melding maakt van de volgende elementen:

"Het aangehaalde medisch probleem kan niet worden weerhouden als grond om een verblijfsvergunning in toepassing van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door artikel 5 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 te bekomen. De arts-attaché stelde in het medisch verslag (zie gesloten omslag) vast dat uit de voorgelegde medische bewijsstukken blijkt dat de aandoeningen van betrokkene behandelbaar zijn. Uit het administratief dossier blijkt dat de medicatie en de opvolging beschikbaar is in het land van herkomst, nl. Armenië.

Dusdanig stelt zich de vraag naar de toegankelijkheid van de benodigde medische zorgen, zijnde de nodige medicatie en de noodzakelijk opvolging door een specialist, in het herkomstland van betrokkene, zijnde Armenië. Uit informatie beschikbaar in het administratief dossier: In Armenië bestaat geen systeem van sociale zekerheid. Echter, de zorgen zijn gratis voor patiënten met aandoeningen die opgenomen zijn in de lijst voor gratis zorgen. Dat de aandoening van betrokkene in deze lijst voor gratis zorgen is opgenomen, en de nodige medicatie gratis is. De gespecialiseerde zorgen zijn beschikbaar in de poliklinieken en in de gespecialiseerde centra. Een consultatie kan bekomen worden vanaf €5. Gezien deze beslissing ook geldt voor de echtgenoot kan worden verondersteld dat hij ook een steentje kan bijdragen in de financiële situatie van het gezin, bij terugkeer naar het land van herkomst. Dat er in de hoofdstad drie gespecialiseerde centra zijn waar patiënten met de aandoening van betrokkene terecht kunnen. Ook in de andere grote steden kunnen zij terecht.

Derhalve blijkt niet dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt voor het leven of de fysieke integriteit, of blijkt niet dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft.

Bijgevolg is geen bewijs aanwezig dat een terugkeer naar het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft een inbreuk uitmaakt op de Europese richtlijn 2004/83/EG, noch op het artikel 3 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM). "

Er werd dan ook ter dege onderzoek gevoerd naar de ernst van de aandoening en de mogelijkheid tot behandeling in het land van herkomst, alsook naar de financiële toegankelijkheid van de zorgen.

*Verzoekers beschouwingen kunnen hieraan geen afbreuk doen. Het enkele feit dat zij het niet eens zijn met het voorgaande maakt uiteraard niet dat de bestreden beslissing om die reden dient te worden vernietigd. Bovendien brengen verzoekers geen enkel stuk aan tot staving van hun beweringen.*

*De bestreden beslissing werd ten genoegen van recht met draagkrachtige motieven, die de bestreden beslissing inhoudelijk ondersteunen, omkleed.*

*Naar analogie kan worden verwezen naar volgende rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen:*

*" Waar verzoeker wijst op het feit dat wordt gesteld dat de behandeling beschikbaar is in Armenië maar dat er geen systeem van sociale zekerheid is, wijst de Raad erop dat de motieven van de bestreden beslissing in hun geheel moeten worden gelezen: zoals verzoeker terecht aanvoert in het verzoekschrift, wordt er tevens op gewezen dat, ondanks het ontbreken van een systeem van sociale zekerheid, de zorgen gratis zijn voor patiënten uit sociaal zwakkere groepen of voor patiënten met ziekten die opgenomen zijn op de lijst voor gratis zorgen. Vervolgens wordt er in de bestreden beslissing uitdrukkelijk op gewezen dat de aandoeningen van verzoeker opgenomen zijn op de lijst voor gratis zorgen, zodat hieruit in casu kan worden afgeleid dat, ondanks het ontbreken van een systeem van Sociale zekerheid, verzoeker wel in aanmerking komt voor gratis zorgen. De Raad ziet niet in waarin de bestreden beslissing op dit punt tegenstrijdig zou zijn.*

*Vervolgens voert verzoeker aan dat in de bestreden beslissing wordt geoordeeld dat verzoeker recht zou hebben op gratis zorgen, maar dat deze gevolgtrekking geen rekening houdt met de psychologische opvolging die verzoeker behoeft omdat deze psychologische opvolging wel te betalen is volgens het verslag van de arts-attaché.*

*Uit de bestreden beslissing blijkt dat er sprake is van de aandoeningen van verzoeker en dat de "aandoeningen van verzoeker opgenomen zijn op de lijst met gratis zorgen. Uit het verslag van de arts-attaché van 5 oktober 2010 dat bij de bestreden beslissing werd gevoegd, blijkt dat er inzake de behandelings- en opvolgingsmogelijkheden in Armenië wordt vermeld dat psychische zorgen gratis zijn op voorschrift van de huisarts, dat psychische aandoeningen opgenomen zijn op de lijst van gratis zorgen, dat patiënten met psychische aandoeningen medische zorgen kunnen genieten van psychiaters lokale poliklinieken in de hoofdstad of in de regio 's ofwel in gespecialiseerde medische centra, dat opvolging door een psycholoog enkel mogelijk is in de hoofdstad of in drie steden, dat acute psychische aandoeningen of chronische, verslechterde psychische aandoeningen opgenomen zijn in de lijst voor gratis zorgen, en dat psychologische opvolging te betalen is. Uit deze opsomming in het verslag van de arts-attaché blijkt duidelijk dat enkel psychologische opvolging te betalen is maar dat voor het overige behandeling mogelijk en beschikbaar is door een psychiater, dat psychische zorgen gratis zijn op voorschrift van de huisarts en dat psychische aandoeningen, onder andere chronische, verslechterde, opgenomen zijn in de lijst voor gratis zorgen. Verzoeker kan dus niet met goed gevolg voorhouden dat de bestreden beslissing, waarin verwezen wordt naar dit bijgevoegd verslag, geen rekening wordt gehouden met de psychologische opvolging die verzoeker zou behoeven, gelet op de uitgebreide opsomming van psychische zorgen die toegankelijk en beschikbaar zijn. Evenmin kan worden aanvaard dat de beslissing een tegenstrijdigheid bevat op dit punt. " (R.v.V. nr. 55.650 dd. 08.02.2011)*

*Verzoekers' loutere beweringen kunnen dan ook niet worden aangenomen.*

*De verwerende partij besluit dan ook dat de gemachtigde van de federale Staatssecretaris van Migratie- en Asielbeleid geheel terecht, en binnen de hem ter zake toebedeelde bevoegdheid, oordeelde dat verzoekers' aanvraag ongegrond is.*

*De gemachtigde van de federale Staatssecretaris van Migratie- en Asielbeleid handelde daarbij na grondig onderzoek van de elementen die verzoekers concrete situatie daadwerkelijk kenmerken, en conform de terzake toepasselijke rechtsregels.*

*Verzoekers kunnen niet dienstig anders voorhouden. De verwerende partij is de mening toegedaan dat verzoekers' enig middel niet kan worden aangenomen."*

3.3. De uitdrukkelijke motiveringsplicht zoals neergelegd in de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen heeft tot doel de bestuurde in kennis te stellen van de redenen waarom de administratieve overheid haar beslissing heeft genomen, zodat hij kan beoordelen of er aanleiding toe bestaat de beroepen in te stellen waarover hij beschikt. Voornoemde artikelen verplichten de overheid in de akte de juridische en feitelijke overwegingen op te nemen die aan de beslissing ten grondslag liggen en dit op een afdoende wijze (RvS 6 september 2002, nr. 110.071; RvS 21 juni 2004, nr. 132.710).

Waar verzoekers vallen over het feit dat de correspondentie van 26 november 2008 met prof. dr. Babloyan waarnaar het advies van de attaché-geneesheer van 2 maart 2011 verwijst, hen niet wordt meegedeeld, dient de Raad op te merken dat de formele motiveringsplicht niet vereist dat dit stuk, dat zich in het administratief dossier bevindt en dus toegankelijk is voor verzoekers, hen wordt betekend,

indien de inhoud ervan die voor verzoekers relevant is, wordt meegedeeld. Dit is te dezen het geval aangezien het advies van de attaché-geneesheer van 2 maart 2011 dat hen onder gesloten omslag betekend werd en dat verzoekers bij hun verzoekschrift voegen, stelt: *“Verwijzend naar de correspondentie dd. 26/11/2008 met prof. dr. A. Babloyan, blijkt dat diabetes kan behandeld worden. Medicatie is beschikbaar, alsook insuline. Tevens kunnen complicaties behandeld worden. Arteriële hypertensie en hypercholesterolemie zijn in Armenië goed te behandelen met medicatie. - Verwijzend naar [www.pharm.am](http://www.pharm.am), een lijst met essentiële geneesmiddelen in Armenië (zie administratief dossier), blijkt dat antihypertensiva en antidiabetica, waaronder insuline, beschikbaar zijn.”*

Een schending van de formele motiveringsplicht wordt derhalve niet aangetoond.

3.4. Waar verzoekers voor het overige inhoudelijke kritiek uiten op de motivering van de bestreden beslissing bekijkt de Raad het middel vanuit het oogpunt van de materiële motiveringsplicht.

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is bij de beoordeling van de materiële motiveringsplicht niet bevoegd zijn beoordeling van de aanvraag in de plaats te stellen van die van de administratieve overheid. De Raad is in de uitoefening van zijn wettelijk toezicht enkel bevoegd om na te gaan of deze overheid bij de beoordeling van de aanvraag is uitgegaan van de juiste feitelijke gegevens, of zij die correct heeft beoordeeld en of zij op grond daarvan niet onredelijk tot haar besluit is gekomen (cf. RvS 7 december 2001, nr. 101.624).

3.5. De bestreden beslissing steunt op het advies van de attaché-geneesheer van 2 maart 2011 dat zich bevindt in het administratief dossier en waarvan verzoekers een kopie toevoegen aan hun verzoekschrift. In de bestreden beslissing wordt verwezen naar de conclusies van deze attaché-geneesheer, die na evaluatie van de door verzoekers bij hun in punt 1.1. bedoelde aanvraag gevoegde medische attesten die verzoekster betreffen, na consultatie van een gespecialiseerde website inzake de beschikbaarheid van medicatie in Armenië, waarvan de neerslag zich bevindt in het administratief dossier en op grond van e-mailverkeer van 26 november 2008 tussen de verwerende partij en prof. dr. Babloyan uit Jerevan, Armenië aangaande de beschikbaarheid van bepaalde medicatie en zorgen in Armenië, dat zich, in tegenstelling tot wat de raadsman van de verzoekende partijen beweert ter terechtzitting, eveneens bevindt in het administratief dossier, stelde *“dat arteriële hypertensie, hypercholesterolemie en diabetes, hoewel dit kan beschouwd worden als pathologie die een reëel risico kan inhouden voor haar leven of fysieke integriteit indien deze niet adequaat behandeld wordt, geen reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling, gezien deze behandeling beschikbaar is in Armenië.”* Verder wordt, verwijzend naar informatie die zich bevindt in het administratief dossier, geconcludeerd dat de benodigde medische zorgen, zijnde de nodige medicatie, algemene zorgen en gespecialiseerde zorgen, toegankelijk zijn voor verzoekster in Armenië en wordt finaal geconcludeerd:

*“Derhalve blijkt niet dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt voor het leven of de fysieke integriteit, of blijkt niet dat betrokkene leidt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft.*

*Bijgevolg is geen bewijs aanwezig dat een terugkeer naar het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft een inbreuk uitmaakt op de Europese richtlijn 2004/83/EG, noch op het artikel 3 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM).”*

3.6. Uit het gestelde in punt 3.5. blijkt dat de gemachtigde van de staatssecretaris, steunend op het gemotiveerd advies van de attaché-geneesheer van 2 maart 2011, op een gemotiveerde wijze tot de conclusie komt dat de behandeling en medicatie voor verzoeksters pathologieën beschikbaar zijn in Armenië en dat ze, gelet op algemene informatie betreffende toegankelijkheid van algemene en de benodigde gespecialiseerde zorgen en medicatie en gelet op de financiële bijdrage die verzoeker kan leveren, geacht worden ook toegankelijk te zijn voor verzoekster. Verzoekers kunnen dan ook niet dienstig stellen dat de bestreden beslissing enkel vaststellingen bevat en geen motiveringen.

3.7. Verzoekers kunnen niet dienstig het advies van de attaché-geneesheer van 2 maart 2011 op zich bekritisieren aangezien dit geen bindend advies betreft.

3.8. Verzoekers vallen over het gegeven dat de bestreden beslissing het heeft over *“de aandoening van betrokkene”* daar waar verzoekster meerdere aandoeningen heeft, maar dienaangaande dient de Raad op te merken dat uit het advies van de attaché-geneesheer van 2 maart 2011 waarop de bestreden beslissing steunt en dat zich bevindt in het administratief dossier en waarvan verzoekers een kopie

toevoegen aan hun verzoekschrift, blijkt dat hij wel degelijk de verschillende aandoeningen van verzoekster, namelijk *“arteriële hypertensie, hypercholesterolemie en diabetes”* onderzocht heeft. Verder blijkt uit het e-mailverkeer van 26 november 2008 tussen de verwerende partij en prof. dr. Babloyan uit Jerevan, Armenië en uit het Caritas landenrapport van januari 2010 aangaande Armenië (pp. 123-130) die zich bevinden in het administratief dossier, expliciet dat de medicatie voor voormelde aandoeningen gratis is in Armenië en dat de basiszorgen voor elke aandoening die medische noodhulp vereist, gratis verstrekt worden in Armenië. De Raad dient dan ook in globo te concluderen dat de vermelding in de bestreden beslissing, *“de aandoening van betrokkene”* een materiële vergissing betreft die geen aanleiding kan geven tot de nietigverklaring van de bestreden beslissing.

3.9. Verzoekers betogen *“In de bestreden beslissing wordt geen rekening gehouden met de reële prijs voor een consultatie. Er wordt enkel gesteld dat de consultatie begint vanaf 5 €.”* De Raad ziet niet in op welke wijze dit een dienstig betoog is aangezien verzoekers niet betwisten dat de prijzen voor een consultatie in het kader van gespecialiseerde zorgen beginnen vanaf 5 euro, evenmin verduidelijken, laat staan aantonen hoeveel de *“reële prijs voor een consultatie”* is en evenmin aantonen dat ze de *“reële prijs voor een consultatie”* niet kunnen bekostigen.

3.10. Voor het overige dient de Raad vast te stellen dat verzoekers een uitgebreid betoog voeren inzake hun persoonlijke situatie in Armenië en de realiteit aldaar, maar met hun bloot betoog inzake hun pensioen en hun bloot en vaag betoog dat *“sommige medicatie”* te duur was en zij deze niet konden kopen, ze *“nooit een volledige verpakking”* konden kopen in verband met hypertensie en het *“soms slechts mogelijk (was) om voldoende medicatie te kopen voor één week”* kunnen zij de motivering van de bestreden beslissing niet onderuit halen, die op basis van informatie die zich in het administratief dossier bevindt in essentie stelt dat verzoekster voor haar medische problematiek in aanmerking komt voor gratis medicatie en algemene zorgen en voor gespecialiseerde zorgen waarbij consultatiekosten beginnen van 5 euro, waarbij erop gewezen wordt dat verzoeker *“een steentje kan bijdragen in de financiële situatie van het gezin.”*

3.11. Waar de raadsman van de verzoekende partijen er ter terechtzitting op wijst dat hij bij raadpleging van het administratief dossier vastgesteld heeft dat het Caritas landenrapport van januari 2010 aangaande Armenië in het Engels is opgesteld, dient de Raad erop te wijzen dat conform artikel 8 van het PR RvV de Raad een document dat in een andere taal dan deze van de rechtspleging is opgesteld, in overweging kan nemen en dat te dezen ook doet, aangezien het uitgaat van een internationale organisatie en het verzoeker ook niet schaaft in zijn rechten van verdediging aangezien hij er ter terechtzitting zelf naar verwijst om er bijkomende argumenten uit te putten.

3.12. Waar de raadsman van de verzoekende partijen er ter terechtzitting op een algemene wijze op wijst dat hij op de pagina's 124-132 van het Caritas landenrapport van januari 2010 aangaande Armenië het tegenovergestelde leest van wat in de bestreden beslissing gesteld wordt, dient de Raad erop te wijzen dat dergelijke algemene overtuiging de motivering van de bestreden beslissing niet onderuit kan halen. Waar hij vervolgens enkele algemene vaststellingen uit voormeld rapport aanhaalt aangaande de Armeense gezondheidssector, namelijk dat deze corrupt zou zijn, dat er smeergeld moet betaald worden voor een dokter, dat de gezondheidszorg moeilijk toegankelijk is voor Armeense vrouwen en dat de kwaliteit ervan naar beneden gaat, dient de Raad op te merken dat deze algemene vaststellingen aangaande de Armeense gezondheidssector geen afbreuk doen aan de motivering van de bestreden beslissing die specifiek gericht is op de beschikbaarheid en de toegankelijkheid van de zorgen voor verzoeksters aandoeningen in Armenië en specifiek rekening houdt met haar individuele omstandigheden, zoals een echtgenoot die *“een steentje kan bijdragen in de financiële situatie van het gezin.”* Waar de raadsman er ter terechtzitting op wijst dat de bestreden beslissing geen rekening houdt met een Algemeen Ambtsbericht Armenië van augustus 2010 dient de Raad op te merken dat verzoekende partijen op geen enkel ogenblik aan de verwerende partij hebben kenbaar gemaakt dat er met voormeld Ambtsbericht rekening moest worden gehouden en ter terechtzitting evenmin aangetoond wordt dat er in voormeld Ambtsbericht Armenië elementen zijn opgenomen die gevolgen hebben voor de vaststelling in de bestreden beslissing dat de benodigde zorgen voor verzoeksters aandoeningen beschikbaar en toegankelijk zijn in Armenië. Waar de raadsman van verzoekende partijen er ter terechtzitting op wijst dat het administratief dossier een lijst van medicatie bevat en zich afvraagt waar deze vandaan komt en opmerkt dat in de lijst geen prijzen zijn opgenomen en dat er sprake is van andere landen dan Armenië, dient de Raad op te merken dat aangezien ter terechtzitting geen nadere indicatie verstrekt wordt over welke lijst het gaat, de Raad er van uitgaat dat het de *“List of essential medicines of RA”* betreft die in het administratief dossier is opgenomen na de uitprint van het Caritas landenrapport van januari 2010 aangaande Armenië en de uitprint van het e-mailverkeer van 26 november 2008 tussen de verwerende

partij en prof. dr. Babloyan uit Jerevan, Armenië, en dat dit de lijst van essentiële geneesmiddelen in Armenië betreft, die te vinden is op [www.pharm.am](http://www.pharm.am), waarnaar de attaché-geneesheer in zijn bovenvermeld advies van 2 maart 2011, naast het Caritas landenrapport van januari 2010 aangaande Armenië en het e-mailverkeer van 26 november 2008 tussen de verwerende partij en prof. dr. Babloyan uit Jerevan, Armenië naar verwijst. In deze lijst ziet de Raad geen verwijzing naar andere landen dan Armenië en het gegeven dat er geen prijzen worden voorzien doet niet ter zake aangezien de bestreden beslissing vaststelt en verzoekende partijen niet betwisten dat de nodige medicatie voor verzoeksters aandoeningen gratis is. Waar de raadsman ten slotte nog aankaart dat *“een mail van de verwerende partij van oktober 2010 inzake de beschikbaarheid van medicatie”* niet beantwoord werd, dient de Raad op te merken dat het administratief dossier geen dergelijke mail bevat en dat niet aangetoond wordt dat de bestreden beslissing niet kan steunen op de andere reeds voormelde informatie inzake de beschikbaarheid van de benodigde medicatie die zich in het administratief dossier bevindt.

Het enig middel is ongegrond.

#### **OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:**

##### **Enig artikel**

Het beroep tot nietigverklaring wordt verworpen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op eenendertig januari tweeduizend en twaalf door:

mevr. M. EKKA,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

dhr. T. LEYSEN,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

T. LEYSEN

M. EKKA